



Совет Безопасности

Шестьдесят восьмой год

Предварительный отчет

6990-е заседание

Четверг, 27 июня 2013 года, 11 ч. 00 м.
Нью-Йорк

<i>Председатель:</i>	сэр Марк Лайалл Грант	(Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии)
<i>Члены:</i>	Аргентина	г-н Оярсабаль
	Австралия	г-н Блисс
	Азербайджан	г-н Шарифов
	Китай	г-н Ван Минь
	Франция	г-н Берту
	Гватемала	г-н Росенталь
	Люксембург	г-жа Лукас
	Марокко	г-н Ашгалу
	Пакистан	г-н Тарар
	Республика Корея	г-н Ким Сук
	Российская Федерация	г-н Ильичев
	Руанда	г-н Ндунхунгирехе
	Того	г-н Каданга-Барики
	Соединенные Штаты Америки	г-жа Дикарло

Повестка дня

Ситуация в отношениях между Ираком и Кувейтом

Тридцать пятый доклад Генерального секретаря, представленный во исполнение пункта 14 резолюции 1284 (1999) (S/2013/357)

Письмо постоянных представителей Ирака и Кувейта при Организации Объединенных Наций от 12 июня 2013 года на имя Генерального секретаря (S/2013/358)

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в *Официальные отчеты Совета Безопасности*. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-506).



Заседание открывается в 11 ч. 05 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Ситуация в отношениях между Ираком и Кувейтом

Тридцать пятый доклад Генерального секретаря, представленный во исполнение пункта 14 резолюции 1284 (1999) (S/2013/357)

Письмо постоянных представителей Ирака и Кувейта при Организации Объединенных Наций от 12 июня 2013 года на имя Генерального секретаря (S/2013/358)

Председатель (*говорит по-английски*): На основании правила 37 временных правил процедуры Совета я приглашаю принять участие в этом заседании представителя Ирака.

От имени Совета я приветствую присутствующего за столом Совета министра иностранных дел Ирака Его Превосходительство г-на Хошияра Зибари.

Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта повестки дня.

На рассмотрении членов Совета находится документ S/2013/379, в котором содержится текст проекта резолюции, представленного Австралией, Францией, Марокко, Российской Федерацией, Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии и Соединенными Штатами Америки.

Я хотел бы привлечь внимание членов Совета к документу S/2013/357, в котором содержится тридцать пятый доклад Генерального секретаря, представленный во исполнение пункта 14 резолюции 1284 (1999), и к документу S/2013/358, в котором содержится письмо постоянных представителей Кувейта и Ирака при Организации Объединенных Наций от 12 июня 2013 года на имя Генерального секретаря.

Насколько я понимаю, Совет готов приступить к голосованию по представленному на его рассмотрение проекту резолюции. Я ставлю проект резолюции на голосование.

Проводится голосование поднятием руки.

Голосовали за:

Аргентина, Австралия, Азербайджан, Китай, Франция, Гватемала, Люксембург, Марокко, Пакистан, Республика Корея, Российская Федерация, Руанда, Того, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии и Соединенные Штаты Америки

Председатель (*говорит по-английски*): За проект резолюции подано 15 голосов. Проект резолюции принимается единогласно в качестве резолюции 2107 (2013).

Теперь слово имеет г-н Зибари.

Г-н Зибари (Ирак) (*говорит по-арабски*): Г-н Председатель, прежде всего я хотел бы поблагодарить Вас за созыв этого важного заседания и выразить свою признательность странам, которые присоединились к числу авторов резолюции 2107 (2013) и внесли вклад в ее разработку, а также поблагодарить дружественные нам страны — члены Совета Безопасности, которые проголосовали за ее принятие.

Я не могу не выразить признательность моей страны Генеральному секретарю за его доклад, содержащийся в документе S/2013/357, в котором изложены важные предложения и оценки, а также Миссию Организации Объединенных Наций по оказанию содействия Ираку (МООНСИ) под руководством Специального представителя Генерального секретаря Мартина Коблера за ее усилия по выполнению требований по ее мандату в Ираке, а также Государство Кувейт и его правительство за поддержку и содействие, оказанные Ираку в выполнении им обязательств на основании главы VII. Я хотел бы также выразить признательность и благодарность ныне покойному послу Воронцову и г-ну Тарасову как координаторам высокого уровня за их усилия, направленные на достижение прогресса в передаче гуманитарных архивов на пропавших без вести граждан Кувейта и кувейтской собственности.

Совет Безопасности проводит сегодняшнее заседание с целью принять резолюцию в контексте принятых Советом решений и мер, направленных на то, чтобы Ирак не подпадал больше под действие главы VII Устава Организации Объединенных Наций. Если провести тщательный анализ последних нескольких лет, то можно увидеть, как далеко продвинулся Ирак на пути конструктивного

сотрудничества с целью полного выполнения всех своих обязанностей по резолюциям Совета Безопасности. Наши внешняя политика и международные отношения направлены главным образом на то, чтобы освободить нашу страну и иракский народ от тяжелых обязанностей по этим резолюциям. Это бремя не было бы возложено на Ирак, если бы не агрессивная политика бывшего режима, развязавшего войны против соседних стран и против своего собственного народа внутри страны. Эти резолюции препятствовали прогрессу и процветанию Ирака и его интеграции в региональное и международное сообщество.

Оглядываясь назад на то, что было нами достигнуто за последние несколько лет в продвижении Ирака к восстановлению своего международного статуса, который он имел до принятия резолюции 661 (1990), мы отмечаем важную резолюцию 1762 (2007), которая отменила мандат Комиссии Организации Объединенных Наций по наблюдению, контролю и инспекциям. Эта резолюция укрепила суверенитет Ирака, сняла с него бремя политических ограничений, проложила путь к возвращению Ирака в региональные и международные форумы и содействовала укреплению стабильности в регионе.

Резолюция 1762 (2007) продемонстрировала признание международным сообществом правильного подхода Ирака к выполнению обязательств в области разоружения и нераспространения. В настоящее время Ирак с гордостью исполняет обязанности Председателя Конференции по разоружению в Женеве, что подтверждает верность избранного Ираком пути, в частности после ратификации Дополнительного протокола к Соглашению о гарантиях Международного агентства по атомной энергии и Договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний.

Кроме того, в резолюции 1859 (2008) Совет принял решение провести обзор резолюций, касающихся ситуации в отношениях между Ираком и Кувейтом и положения в Ираке, с тем чтобы совместно определить взаимные обязательства международного сообщества, представленного Советом, и Ирака. В результате 15 декабря 2010 года Совет принял три важные резолюции — резолюции 1956 (2010), 1957 (2010) и 1958 (2010), — на основании которых все обязанности Ирака были признаны выполненными за исключением трех

вопросов, касающихся отношений между Ираком и Кувейтом, а именно: о пропавших без вести гражданах Кувейта и кувейтской собственности, о содержании пограничных знаков и о компенсации.

Что касается первого вопроса, то достигнут существенный прогресс на основе двустороннего сотрудничества между двумя странами. Такой уровень сотрудничества было бы невозможно обеспечить без твердой приверженности иракских властей сотрудничеству. Мы будем и впредь сотрудничать и наращивать масштабы нашего сотрудничества в ближайшем будущем — теперь, когда этот вопрос регулируется положениями главы VI Устава.

Что касается содержания пограничных знаков, то Ирак и Кувейт создали механизм благодаря учреждению совместного министерского комитета и осуществили необходимые меры, указанные в резолюции 833 (1993). В этой связи я ссылаюсь на письмо постоянных представителей Ирака и Кувейта от 12 июня 2013 года на имя Генерального секретаря (S/2013/358), в котором содержится ссылка на прекращение миссии, порученной ему в соответствии с резолюцией 833 (1993). Поэтому, исходя из этого, Ирак выполнил все свои обязательства по данной резолюции.

Что касается вопроса о компенсации, то Ирак готов выплатить проценты, определенные Советом Безопасности на основе механизма, разработанного Компенсационной комиссией Организации Объединенных Наций, как об этом говорится в резолюции 1956 (2010), в рамках механизма, ставшего преемником Фонда развития Ирака. Поэтому мы считаем, что в связи с принятием резолюции 2107 (2013) Ирак может считаться выполнившим все свои обязательства по резолюциям Совета Безопасности, принятым по главе VII Устава.

Мы считаем, что сегодняшняя дата, 27 июня 2013 года, станет важной вехой в истории взаимоотношений между Ираком и международным сообществом, свидетельствующей о том, что резолюции, принятые по Ираку в соответствии с главой VII Устава, стали достоянием прошлого. Эта дата также отражает знаменательное развитие событий в отношениях между Ираком и Кувейтом. Все негативные аспекты взаимоотношений между двумя странами уже ушли в прошлое, и мы будем уделять основное внимание настоящему, будущему и тому, чего могут достичь братские отношения в деле

укрепления мира, безопасности и стабильности в регионе. Мы сосредоточим внимание на направлении усилий этих двух богатых стран в целях поощрения устойчивого развития, что отражает положительные результаты и отвечает интересам обеих стран и арабского региона. Достигнутое сотрудничество между Ираком и Кувейтом будет служить примером урегулирования споров между государствами мирными средствами.

Ирак — богатая страна, ее отличает достаток и богатые людские, материальные и природные ресурсы, которая по праву может играть важную, поистине решающую роль в обеспечении стабильности на Ближнем Востоке. Хотя этот потенциал был затронут проблемами в ходе нашего внутреннего политического процесса, борьбой с терроризмом и региональными политическими изменениями, все иракские стороны, участвующие в политическом процессе, едины в своей решимости решить эти проблемы на основе национального партнерства, поставив превыше всего национальные интересы, благо и стабильность региона. Все иракские стороны будут работать для обеспечения социального мира и не допустят новой вспышки в Ираке межконфессиональных столкновений. Мы будем обращаться к нашей конституции, чтобы решить наши проблемы, и к голосованию, чтобы избрать наших представителей в советы мухафаз и правительство.

В недавнем прошлом мы уже организовали успешные выборы в мухафазах и проведем предстоящие выборы в законодательные органы в соответствии с теми же принципами, которым мы следовали в ходе предыдущих выборов — они были транспарентными, честными и прошли под наблюдением международного сообщества. Они приведут к правительству, избранному народом, которое поведет демократический, федеративный Ирак по пути к прогрессу, безопасности и стабильности и внесет вклад в обеспечение безопасности в регионе.

После того, как мы выполнили все требования международного сообщества, перед нами еще стоят

две основные задачи. Прежде всего мы должны победить в войне с терроризмом и нанести поражение религиозному экстремизму, что мы не можем сделать без национальных усилий и международного сотрудничества, потому что терроризм приобрел трансграничные, глобальные измерения и его нельзя победить без международного сотрудничества.

Вторая задача — восстановление Ирака таким образом, который гарантирует устойчивое развитие для будущих поколений. Достичь эту цель также будет трудно без мирных условий и международной помощи. Поэтому мы рассчитываем на помощь международного сообщества для достижения нашей цели.

В заключение мы вновь выражаем нашу благодарность и признательность Совету Безопасности. Ирак будет и впредь сотрудничать с международными организациями, в первую очередь с Организацией Объединенных Наций, и такое сотрудничество будет основой нашей внешней политики и международных отношений. Как ответственное и в полной мере суверенное государство Ирак вновь занял свое законное место в международном сообществе. Он будет играть позитивную и конструктивную роль в содействии миру и стабильности и в достижении целей в области развития для своего народа и региона. Точно так, как Ирак стал колыбелью цивилизации, он будет колыбелью сотрудничества, мира и братских отношений для своего народа, соседей и всего мира.

На этом международном форуме я поздравляю народ Ирака с крупными достижениями нынешнего и предыдущего правительства в освобождении нашей страны от бремени санкций и эмбарго и выражаю им признательность за их усилия по достижению процветания и безопасности.

Председатель (*говорит по-английски*): На этом Совет Безопасности завершает нынешний этап рассмотрения данного пункта своей повестки дня.

Заседание закрывается в 11 ч. 20 м.